

LECTURE

Les chocs culturels au travail

NIVEAU

Intermédiaire (B2)

NUMÉRO

FR_B2_2013R

LANGUE

Français

Objectifs

- Je peux lire et comprendre un témoignage sur les chocs culturels dans le monde du travail.
- Je peux partager mon expérience sur les chocs culturels au travail.



Qu'en pensez-vous ?

Connaissez-vous l'expression *choc culturel* ?

Proposez une définition.



Lecture (I)

Lisez la première partie du texte et **répondez** aux questions.

Je m'appelle Xin, je suis chinois et je travaille dans une entreprise de publicité française depuis maintenant cinq ans. Je suis très heureux de ma nouvelle vie en France : je viens d'acheter une maison avec ma famille près de Paris et j'adore mon travail. Malheureusement, cela n'a pas toujours été le cas et c'est pour cette raison que je réponds à votre appel à témoins aujourd'hui.

Voici mon histoire. Il y a cinq ans, j'ai postulé à une offre de stage dans l'entreprise pour laquelle je travaille aujourd'hui, dans l'optique de compléter mon C.V. et d'améliorer ma connaissance du français. J'ai été reçu pour un entretien quelques jours plus tard. Le matin même, j'étais très stressé, je suis resté des heures à fixer ma penderie en me demandant quoi porter. J'ai finalement opté pour un costume noir et une chemise blanche. Néanmoins, imaginez mon étonnement lorsque j'ai rencontré le responsable des ressources humaines : il portait un jean, une chemise à carreaux et des baskets ! On aurait dit qu'il partait passer la journée avec des copains alors que, moi, j'étais coincé dans ce costume inconfortable, mais de rigueur pour travailler... Ce fut là, le départ d'une longue période de questionnements sur ces habitudes professionnelles françaises si éloignées des miennes.

Pourquoi Xin a-t-il décidé de venir en France ?

Pourquoi Xin a-t-il été choqué en arrivant dans l'entreprise ?

Comment décririez-vous la vie de Xin actuellement ?



Entretien d'embauche

**Comment se déroule un entretien
d'embauche dans votre pays ?
Échangez avec vos camarades
sur...**

la durée

les codes
vestimentaires

le degré de
formalité

les questions
possibles





Qualités

Selon vous, ces qualités sont-elles importantes pour s'intégrer dans une nouvelle équipe de travail dans un pays étranger ? **Discutez.**



professionnalisme

apparence

sens de l'humour

sympathie

Et vous ?

**Avez-vous déjà décidé
de vivre dans un pays
étranger ? Pour quelles
raisons ?**



**Quelle a été votre
première source
d'étonnement en
changeant de pays ?**

**Comment avez-vous
réagi ?**



Lecture (II)

Lisez la suite du texte.

Le lundi suivant, mon stage commençait. Là encore, je me suis présenté en costume alors que les autres étaient habillés complètement différemment. J'ai rencontré mes nouveaux collègues, qui ont tous été très accueillants et sympathiques avec moi. En parallèle, je m'étais installé dans un studio à Paris et je savourais ma nouvelle vie *à la française*. J'étais fasciné par cette culture. Les gens étaient souriants, ils prenaient le temps de discuter avec moi et au travail, on m'expliquait les tâches que j'avais à effectuer sans se presser.

Quelques semaines plus tard, pourtant, cette phase de *lune de miel* avec les Français a disparu pour laisser place à un sentiment d'insécurité de plus en plus persistant. Je redoutais le moment de partir au travail, j'avais les mains moites, je ne comprenais plus mes collègues et j'étais frustré d'avoir pris cette décision de partir. Je ne peux pas dire que le comportement de mes collègues avait changé, mais j'avais l'impression qu'ils ne faisaient que pointer mes erreurs sans reconnaître le reste de mon travail.

Ils ont parfois été très directs, voire agressifs lors de ces situations. Je me souviens d'ailleurs d'une réunion au cours de laquelle le chef d'équipe a hurlé sur un collègue, lui reprochant son manque de rigueur concernant une campagne de pub qui avait pris du retard. Cette dispute m'a profondément choqué par sa violence et j'ai pensé à tout quitter pour retourner en Chine.





Cette phase de ***lune de miel*** s'est terminée.

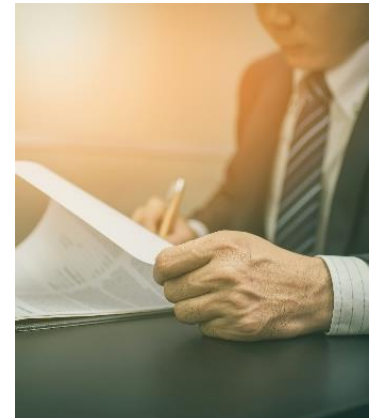
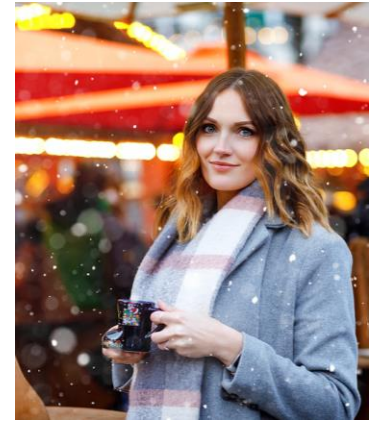
Le premier sens d'une « ***lune de miel*** » est un voyage de noces. Au sens figuré, on emploie cette expression pour parler d'une première phase idyllique.



Émotions

Xin est passé par deux catégories d'émotions distinctes à son arrivée en France.

Relevez-les et **catégorisez-les** en donnant un nom à ces deux phases.





Normes sociales

Comment cela se passe-t-il dans votre pays d'origine ?

Décrivez les normes sociales dans les situations suivantes.

- 1 **Les salutations** : quels gestes fait-on pour saluer quelqu'un ? Quelles expressions utilise-t-on ?

- 2 **Les invitations à dîner** : invite-t-on facilement quelqu'un chez soi ? Que prépare-t-on à manger ? Quand on est invité, doit-on amener quelque chose ?

- 3 **La ponctualité** : est-il important d'arriver à l'heure ? Peut-on arriver en avance ? En retard ?





Choc culturel

Avez-vous déjà travaillé à l'étranger ou bien avez-vous eu des collègues étrangers ?

**Avez-vous déjà vécu un
choc culturel au bureau ?**

Racontez.



Lecture (III)

Lisez la fin du texte et **répondez** aux questions.

Cependant, en rentrant chez moi ce soir-là, j'ai repensé à ma journée et j'ai réalisé que j'étais le seul responsable de ma situation actuelle. En effet, moi seul avais pris la décision de venir travailler en France et je devais essayer de comprendre le comportement de mes collègues si je souhaitais m'intégrer, sans forcément changer radicalement mes habitudes.

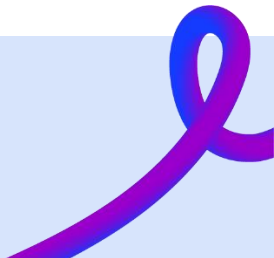
J'ai alors analysé la dispute à laquelle j'avais assisté. Qu'aurais-je fait à la place du chef ? Comme lui, j'aurais été en colère, mais j'aurais sûrement présenté les choses plus calmement et en essayant d'**arrondir les angles** pour ne pas **froisser** mon collègue. **Après tout**, c'est une différence de perception à laquelle j'allais sûrement m'habituer.

Pour mon grand plaisir, ce fut le cas et toutes ces petites choses qui me gênaient tant ont commencé à s'atténuer, j'y prêtais de moins en moins attention. Les mois passant, je me suis intégré jusqu'à ce qu'on me propose un contrat de travail que j'ai accepté. J'ai pris la bonne décision et je ne changerais d'avis **pour rien au monde** !

Quelle décision Xin a-t-il prise en rentrant chez lui ?
Pourquoi ?

Quelles solutions propose-t-il ?

Que pensez-vous de sa décision ?





Vocabulaire

Expliquez avec vos propres mots les expressions suivantes.

arrondir les
angles

froisser un
collègue

après tout

pour rien au
monde



Feedback

Échangez avec vos camarades.

De quelle manière partageriez-vous un retour ou du *feedback* négatif à un·e collègue ?



**Et un retour positif ?
Féliciteriez-vous un·e collègue pour son travail ?**



Interculturalité

En **classe entière** ou en *breakout rooms* :
Échangez avec vos camarades.

Comment prendre en compte l'interculturalité au travail ?

Faites une liste de vos idées puis partagez-les avec le reste de la classe.



Fin de la leçon

Expression

Travailler comme un forcené

Sens : travailler très dur

Exemple : *Même si je travaille comme un forcené, mon patron n'est jamais content.*



Pratique additionnelle



Marques de respect

Dans votre langue, existe-t-il le tutoiement et le vouvoiement comme en français? Y a-t-il d'autres manières de marquer le respect? Comment traiteriez-vous les personnes suivantes?

un professeur
à l'université

une personne
âgée
inconnue

votre grand-
mère

une personne
de votre âge
que vous ne
connaissez
pas

un enfant

un médecin

vos beaux-
parents

un nouveau
collègue

votre
superviseur





Débat

Lisez les affirmations suivantes et dites si vous êtes d'accord.
Débattez avec vos camarades.

- 1 Il est toujours préférable d'être bien habillé·e pour un entretien d'embauche.
- 2 Quand on n'est pas sûr·e de comment traiter une personne, il vaut mieux le·la vouvoyer.
- 3 Les personnes étrangères devraient adopter tous les codes culturels du pays d'accueil.





Anecdote

Racontez une anecdote qui vous est arrivé (ou que quelqu'un vous a raconté) au sujet d'un choc culturel.





Corrigés

P. 4 : Pour compléter son C.V. et améliorer sa connaissance du français. Parce que les codes vestimentaires étaient différents. Il est heureux, il s'est installé en France durablement et il adore son travail.

P. 12 : Il a décidé d'essayer de comprendre le comportement de ses collègues et de s'adapter, car c'est lui seul qui a pris la décision de venir en France. Il a analysé la situation et pris du recul pour prendre conscience des différences culturelles. Petit à petit il a commencé à faire moins attention à ces différences.



Résumé

Parler des normes sociales

- *les codes vestimentaires, les invitations à dîner, la ponctualité*
- *les salutations, les gestes, les marques de respect, le degré de formalité*

Parler des chocs culturels

- *être choqué·e*
- *une source d'étonnement, un questionnement, une différence de perception*
- *un sentiment d'insécurité, la frustration*

Parler d'intégration

- *l'interculturalité*
- *la compréhension, l'adaptation*



Vocabulaire

le choc culturel

le code vestimentaire

le degré de formalité

la norme sociale

arrondir les angles

froisser quelqu'un

pour rien au monde

l'intégration

l'interculturalité

